



# الأمم المتحدة

Distr.  
GENERAL

A/44/945  
S/21292  
9 May 1990  
ARABIC  
ORIGINAL : ENGLISH

UN LIBRARY

الجمعية العامة  
مجلس الأمن



مجلس الأمن

السنة الخامسة والأربعون

الجمعية العامة

الدورة الرابعة والأربعون  
البند ٤٧ من جدول الأعمال  
مسألة قبرص

رسالة مؤرخة في ٩ أيار/مايو ١٩٩٠  
وموجهة إلى الأمين العام من الممثل  
الدائم لتركيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أرفق طي هذا رسالة مؤرخة في ٩ أيار/مايو ١٩٩٠ وموجهة إليكم من  
سعادة السيد أوزار كوراي ، ممثل الجمهورية التركية لقبرص الشمالية .

وسأكون ممتنا لو عُممت هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما وثيقة من وثائق الدورة  
الرابعة والأربعين للجمعية العامة ، في إطار البند ٤٧ ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) مصطفى اكسين

السفير

الممثل الدائم

## المرفق

### رسالة مؤرخة في ٩ أيار/مايو ١٩٩٠ وموجهة إلى الأمين العام من السيد أوزار كوراي

يشرفني أن أشير إلى وثيقة الجمعية العامة ومجلس الأمن المؤرخة في ٢٤ نيسان/أبريل ١٩٩٠ (A/44/938-S/21265) والتي تتضمن رسالة السيد مافروماتيس ، ممثل القبارصة اليونانيين ، وفيها يبدي شكواه إزاء طلبه تعريف أعضاء الجمعية العامة ومجلس الأمن بآراء حكومتي بشأن مسألة قبرص .

ولست بحاجة إلى التذكير بأن مسألة قبرص في سبيلها إلى الحل نتيجة لمحادثات مباشرة بين زعمي الجانبين القبرصيين اللذين يتفاوضان بحرية معا على قدم المساواة تحت رعاية مهمة المساعي الحميدة التي يضطلع بها الأمين العام . وما دام الأمر هكذا ، يصبح لكلا الجانبين نفس الحق في أن تُعرض وجهات نظرهما بشأن مسألة قبرص على الجمعية العامة ومجلس الأمن . وقراءة قرار مجلس الأمن ٦٤٩ (١٩٩٠) تؤكد صحة ما أقول .

وفي حين يعترض السيد مافروماتيس على عرض آراء حكومتي بشأن القرار الذي اتخذته البرلمان الأوروبي في ١٥ آذار/مارس ١٩٩٠ فيما يتعلق بقبرص ، على أساس أن هذا البرلمان هيئة تقع خارج هيكل الأمم المتحدة ، فإنه يذهب بعد ذلك إلى طلب تعميم النص الكامل لهذا القرار ذاته بوصفه مرفقا لرسالته المؤرخة في ٢٣ نيسان/أبريل ١٩٩٠ .

ويمكن الاستدلال على مدى قصور هذا القرار من الفقرة العاشرة من ديباجته ونصها كما يلي : "واعتقادا منه أن الأغلبية العظمى من القبارصة الاتراك تأسف أيضا لاسلوب الافساد الذي ينتهجه السيد دنكتاش" . ففي ٢٣ نيسان/أبريل ١٩٩٠ ، أجريت انتخابات الرئاسة في الجمهورية التركية لقبرص الشمالية ، وكان السيد دنكتاش مرشحا لمنصب رئيس الجمهورية مع مرشحين آخرين . وقد حصل السيد دنكتاش على ٦٦,٧ في المائة من الاصوات . إذ منحت الأغلبية العظمى من القبارصة الاتراك ما يزيد على الثلثين في الواقع ، تأييدها للسيد دنكتاش وأعادت انتخابه رئيسا للجمهورية لفترة أخرى مدتها خمس سنوات .

وأود أيضا أن أشير إلى أن نص الفقرة ٥ من قرار مجلس الأمن ٦٤٩ (١٩٩٠) "يبدو  
الاطراف المعنية إلى الامتناع عن اتخاذ أي إجراء ، يمكن أن يؤدي إلى تفاقم الحالة"  
فمحاولات القبارصة اليونانيين الرامية إلى تهيئة مناخ مصطنع من التوتر والهيّاج على  
الجزيرة وحملة التشويه الإعلامي التي تشن حاليا ضد الجمهورية التركية لقبرص  
الشمالية ، والحصار الاقتصادي ، والتقييدات المفروضة على السفر ، وجهود إعادة  
التسلح المحمومة ، والدعم المقدم للجماعات المشبوهة ذات الصلات الارهابية ، كلها  
أعمال عدائية موجهة ضد القبارصة الأتراك ، مما يجعل قيام الجانبين القبرصيين  
بالتوفيق بين خلافاتهما وتكوين اتحاد فيدرالي أمرا أشد صعوبة . كما أنها تؤدي إلى  
زيادة صعوبة اضطلاع الأمين العام بمهمة المساعي الحميدة المنوطة به .

- - - - -